

FUKUROI

NEWSLETTER

[広報ふくろい英語版第4号]

[Edition No 4]

2017 October

<Information ・ お知らせ>

Actions to take in the case of ballistic missile launch and detonation

弾道ミサイル発射と落下時の対応について

In recent years North Korea has been conducting experimental missile test launches. In the case a missile is launched over or dropped on the Chubu region and surrounding area, J-Alert will announce emergency information via broadcast radio, emergency e-mail, television or radio.

▶In the case of a missile launch

After being launched missiles can reach the target in a fraction of the time. Keep calm and follow the evacuation actions listed below.

If outside	Take cover under sturdy buildings or evacuate to an underground area.
If there are no buildings	Hide behind objects or lie down on the ground protecting the head.
If inside a building	Stay away from windows, or move to a room with no windows.

▶In the case a missile is dropped nearby

If outdoors, cover your nose and mouth with a handkerchief, flee from the area, and find an air tight room or evacuate to higher ground. If indoors, turn off the fan, close all window

Contact Details	Bosai-ka Bosai Kikaku Kakari ☎44-3360 (Disaster Prevention Division, Disaster Planning Section)
-----------------	--

Coming of age Ceremony 2018

平成30年成人式を行います

Date & Time	Sunday 7 January (2018), Reception desk: Open from 10:00 a.m. ~ Event: from 10:30 am - Musical performance by Fukuroi Minami Junior High School Band. Ceremony: 11:00 a.m. - 11:30 a.m.
Location	ECOPA Arena
Target	People born between April 2 1997 - April 1 1998
Additional Information	The city will post an invitation letter via mail in mid-November to those who are registered residents of Fukuroi prior to Tuesday 31 October .
How to Apply	Those who are not registered as residents of Fukuroi, but wish to participate in the ceremony, will need to provide their residential address, name, telephone number and birthdate, either directly to reception, or via telephone, e-mail.
Contact Details	Shogai Gakushu-ka Shogai Gakushu Kakari (Life Long Education Division, Life Long Education Section) ☎44-3197 E-mail syougai@city.fukuroi.shizuoka.jp



Confirm your Child Allowance Payments (Jido Teate)

児童手当の振り込みをご確認ください

October is the Child Allowance Payment month. Child Allowance for the duration of **June - September** (Total of 4 months) should be paid during **this month**.

Payment Date	Tuesday 10 October
Allowance Amount	① All children under the age of 3, or third-born children between the ages of 3 years to third year elementary. ¥15,000 ② First and second-born children between the age of 3 years to elementary and junior high school. (Shogakko and Chugakko) ¥ 10,000 ③ All special beneficiaries (Tokutei Kyufu Taishosha) ¥ 5,000
Contact Details	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari (Welfare Promotion Division, Family Welfare Section) ☎44-3184

Temporary Closure of Kazami no Oka Leisure Center

風見の丘 臨時休館のお知らせ

This facility will be temporarily closed for inspection. Please note that closure periods will differ between each facility.

Facility	Closing Period
Pool	Tues 24 October – Sat 11 November
Bath, Training Room, Exercise Room, Multipurpose Room	Tues 24 October – Fri 27 October
Contact Details	Kazami-no-Oka ☎24-0345 (Closed on Tuesdays 9:00 am - 9:30 pm.)

Repairs to the City Office Building Exterior

袋井市役所本庁舎外壁改修工事について

The roundabout located at the main entrance of the City Office will be temporarily closed off due to repairs of the City Office building. (Please refer below for time periods.) During this construction period please use the northern entrance and exit gate instead. Also, please be aware that the community bus stop will be moved to the northern side of the restricted traffic section. We understand this may cause some inconveniences, but we ask for your understanding.

Roundabout closure periods

① Monday 2 October to Thursday 12 October ② Saturday 2 December to Sunday 10 December

Contact Details **Zaisei-ka Keiyaku Kanzai Kakari** (Finance Division, Contract and Property Management Section) ☎44-3102

<Education ・ 医療>

Financial Support System for Single-Parent Families and Widows

母子・父子・寡婦福祉資金貸付制度をご利用ください



Target: This system provides financial assistance to single parents and widows for necessary enrollment and study expenses of dependents who are less than 20 years of age.

Financial assistance for school enrollment	
➡ Expenses necessary for admission to senior high school and university.	
Education Grant	
➡ Necessary study expenses for children in senior high school and university.	
Interest rate	➡ None
Guarantor	➡ Not necessary
Application	
➡ Retrieve the necessary documents from either "Shiawase Suishin-ka" at the City Office (First floor) or "Shimin Sabisu-ka" at the Asaba Branch Office (First floor), fill in the required sections and directly hand to the reception desk before Friday November 10	
Contact Details	
Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari ☎44-3184 (Welfare Promotion Division, Family Welfare Section)	Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari ☎23-9213 (Citizen Service Division, Citizen Service Section)
Contact Details	
Ken Seibu Kenkō Fukushi Center Fukushi-ka ☎37-2531 (West Region – Prefectural Health Welfare Center, Welfare Section)	

Financial Assistance: School bag (Randoseru) for Single-Parent Families

ひとり親家庭ヘランドセルなどの購入費用を助成します

Details	This assistance covers a portion of the costs of materials and items necessary for a child to enter the elementary school system in April 2018. Items such as the Randoseru (Elementary school bag), school uniform, sport uniform, and other required materials are covered. The assistance is limited to ¥ 30,000.
Target	Single-parent families that are recipients of the Child Support Allowance (Jidou Fuyou Teate) and whom are responsible for a child beginning first year elementary in April 2018. This does not apply to families who are beneficiaries of Seikatsu Hogo (Lifestyle Assistance from the City Office).
Application	Retrieve the application document from "Shiawase Suishin-ka" at City Office (First floor) and fill in the required sections, attach the receipts of purchased items and directly hand into the reception desk before Friday March 9 . For further information please contact the section listed below.
Contact Details	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushima Kakari ☎ 44-3184 (Welfare Promotion Division, Family Welfare Section)



<Event・イベント>

Mellow Plaza: Cosmos Festival

メロープラザ「コスモスまつり」

Date & Time	Sunday October 29 , 10:00 am - 3:30 pm
Location	Mellow Plaza
Details	Enjoy being surrounded by the Cosmos in full bloom at this festival. In the morning, there is a sweets raffle (Includes fee), picture-story show, game competition, and sale of light meals that you can enjoy with the family. In the afternoon, a musical performance by the raw brass quartet "Crebonequartet" (This group mainly performs in Hamamatsu City) and also a flute and piano mini concert.
Fee	Free entry
Application	No registration required
Contact Details	Mellow Plaza ☎ 30-4555 (Closed on Wednesdays)

<Healty・健康>

Mobile Health Center

出張保健センター

Date & Time	Friday October 20 , 10:30 am – 1:30 pm
Location	Maxvalu Tokai Fukuroi Toyosawa Shop
Details	Blood pressure measurement, vascular age measurement, vegetable quiz, tasting of simple vegetable dishes, nutrition consultation.
Fee	No charge
Application	No registration required. Go directly to the location on the day.
Contact Details	Kenko Zukuri-ka Chiiki Kenko Suishin Kakari ☎ 42-7340 (Health Promotion Division. Community Health Promotion Sector)



After Hours and Holiday Emergency Care Roster November 2017

夜間・休日救急当番医表 平成29年11月

Date	Day	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL(0538)
1	Wednesday	Kōno Naika lin	Hōjo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
2	Thursday	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
3	Friday	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
4	Saturday	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
5	Sunday	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
6	Monday	Yasō Kodomo Shinryōjo	Kunō 2855-1	Pediatrics, allergology	48-5515
7	Tuesday	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatrics, internal medicine	43-8611
8	Wednesday	Genma Naika・Kokyūki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
9	Thursday	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
10	Friday	Hashimoto Naika Jyunkankika lin	Takao 259-2	Internal medicine, angiology	43-9555
11	Saturday	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
12	Sunday	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
13	Monday	Ishizuka Shōnika・Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
14	Tuesday	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
15	Wednesday	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Internal medicine, pulmonology, gastroenterology	43-9833
16	Thursday	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, angiology	41-3000
17	Friday	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
18	Saturday	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
19	Sunday	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
20	Monday	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
21	Tuesday	Shimura Naika lin	Kunō1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
22	Wednesday	Kōno Naika lin	Hōjo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
23	Thursday	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
24	Friday	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Internal medicine pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
25	Saturday	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
26	Sunday	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
27	Monday	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
28	Tuesday	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatrics, internal medicine	43-8611
29	Wednesday	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
30	Thursday	Yasō Kodomo Shinryōjo	Kunō 2855-1	Pediatrics, allergology	48-5515

Holiday Emergency Dental Care Roster - November 2017

休日救急歯科診療当番医表 平成29年11月



Date	Day	Clinic Name	〒	Address	TEL
5	Sunday	Suzuki Shika lin	438-0078	Iwata-shi Nakaizumi 2982-1	35-1234
12	Sunday	Noda Shika lin	438-0078	Iwata-shi Nakaizumi 3-9-1	33-6000
19	Sunday	Iwata Byōin Shika Kōkō Geka	438-8550	Iwata-shi Ohkubo 512-3	38-5000

編集
発行

袋井市役所 市民協働課
TEL(0538)44-3107

Edited and
Published by

Fukuroi City Office Community Promotion Division
TEL(0538)44-3107